

AYUDAS LITÚRGICAS

13 de diciembre de 2026 / December 13, 2026

Adviento 3 B / Advent 3 B

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías/Isaiah 61,1-4; 8-11
- ❖ Salmo/Psalm 126 o Lucas/Luke 1,47-55
- ❖ 1 Tesalonicenses/Thessalonians 5,16-24
- ❖ Juan/John 1,6-8; 19-28

—ENFOQUE EN 1 TESALONICENSES 5,16-24—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Antes de formar parte del Nuevo Testamento, esta carta fue un vínculo entre personas que deseaban volver a encontrarse. Su encabezamiento reúne los nombres de Pablo, Silvano y Timoteo, y hacia el final se pide que sea leída ante toda la comunidad. Escrita alrededor de los años 50-51, suele considerarse el escrito más antiguo del Nuevo Testamento que conservamos. Nos acerca a una comunidad del movimiento de Jesús apenas unas dos décadas después de su muerte y resurrección, antes de la redacción de los evangelios.

Tesalónica pertenecía a la provincia romana de Macedonia. Su vida social estaba marcada por diferencias de riqueza, prestigio y poder. La carta permite reconocer una comunidad vinculada al trabajo cotidiano, integrada por personas que habían dejado los cultos a otros dioses para servir al Dios anunciado por Pablo. El propio apóstol recuerda el esfuerzo de trabajar día y noche durante su estancia entre ellas. En ese mundo de jerarquías, llamarse hermanas y hermanos expresaba una pertenencia compartida y exigía aprender a cuidarse.

La comunidad enfrentaba hostilidad y sufría la muerte de algunos de sus integrantes. Esperaba la venida de Jesús y necesitaba comprender qué ocurriría con quienes habían fallecido antes de ese encuentro. Estas pérdidas explican buena parte de la preocupación pastoral de la carta. Sus palabras sobre la alegría llegan a personas que conocen el duelo, la presión del entorno y la incertidumbre acerca del futuro.

Hay un detalle que ilumina el pasaje: desde el comienzo, quienes escriben dan gracias, recuerdan a la comunidad en sus oraciones y reconocen que recibió el evangelio con alegría en medio de la aflicción. Al final retoman esas mismas prácticas. La memoria de lo vivido en conjunto sostiene las exhortaciones. Alegrarse, orar y agradecer forman parte de una historia compartida que la carta ayuda a recuperar.

También importa escuchar las frases que preceden a nuestra lectura. Pablo pide acompañar a las personas desanimadas, sostener a las débiles, tener paciencia y procurar el bien de todas. En ese contexto aparecen las invitaciones a alegrarse, perseverar en la oración y dar gracias. Los verbos están en plural: la responsabilidad corresponde a toda la comunidad. Podemos leer, entonces, la alegría en relación con el cuidado mutuo. El grupo recibe la tarea de sostener una vida común en la que también puedan participar quienes cuentan con menos fuerzas.

El pasaje avanza en tres movimientos. Primero reúne la alegría, la oración y la gratitud. Después aborda la acción del Espíritu, la palabra profética y la capacidad de examinar lo que se escucha. Finalmente, culmina en una oración y en la afirmación de la fidelidad de Dios. La expresión «en toda circunstancia» sitúa la gratitud dentro de la vida entera, incluso cuando persisten el duelo y las dificultades. La comunidad puede agradecer el amor recibido y, al mismo tiempo, expresar su dolor.

La invitación a examinarlo todo resulta especialmente significativa. En aquellas comunidades, la profecía podía ofrecer orientación para comprender el presente y responder a sus desafíos desde la fe. Por eso, escuchar una palabra presentada como inspirada exigía discernimiento. Pablo encarga a la comunidad valorar lo proclamado, conservar lo bueno y apartarse de cuanto produce mal. Acoger la acción del Espíritu implica participar responsablemente en esa búsqueda.

La lectura concluye poniendo la espera de Jesús bajo el cuidado del Dios de paz. Las recomendaciones desembocan en una oración por la comunidad entera. Desde este contexto, podemos acercarnos al gozo del tercer domingo de Adviento: una alegría que crece entre personas que recuerdan juntas, se acompañan en sus pérdidas y mantienen abierta la esperanza del encuentro con Cristo.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

El centro teológico del pasaje aparece cuando Pablo confía la comunidad entera al cuidado de Dios. Después de las exhortaciones, eleva una oración: que Dios mismo la santifique y la conserve íntegra para el encuentro con Jesucristo. Podemos traducir la frase final así: «Fiel es quien les llama, y también lo hará». La esperanza descansa en el compromiso de Dios con la vida que ha convocado.

La palabra griega πιστός (*pistós*), «fiel», permite reconocer a un Dios digno de confianza, que sostiene su relación con quienes ha llamado. Esa fidelidad encuentra un eco en Isaías, cuando Dios anuncia que obrará בְּאֵמֶת (*be'emet*), «con fidelidad», y establecerá una alianza duradera. Al leer ambos pasajes juntos, reconocemos una promesa que une la constancia del amor divino con la justicia. Dios se compromete con un pueblo herido y abre para él un futuro.

Pablo lo llama Dios de paz. En esta oración, su paz toma la forma de una obra que santifica y conserva. Santificar significa consagrar la vida a Dios, hacerla suya y orientarla hacia su voluntad. La propia carta ya había unido la santidad con el crecimiento del amor entre las

personas de la comunidad y hacia todas las demás. Desde esa relación, podemos comprender la santidad como una vida que Dios transforma para el amor. Su paz busca el bienestar de las personas y la renovación de sus vínculos.

El alcance de esta obra se expresa mediante una acumulación de palabras: espíritu, alma y cuerpo. El énfasis recae en la persona entera, con todas sus dimensiones. El cuerpo queda incluido en la promesa de Dios, con su fragilidad, su historia y sus necesidades. La oración confía a Dios todo cuanto constituye una vida. Su acción santificadora alcanza tanto la intimidad como la existencia corporal y las relaciones que permiten vivir en comunidad.

Esta fidelidad adquiere su sentido más profundo a la luz de la resurrección. El Dios que Pablo invoca es quien resucitó a Jesús y promete reunir con él a quienes han muerto en Cristo. Su cuidado incluye a las personas cuya ausencia causa dolor en la comunidad. La alegría nace de esa confianza en el Dios que da vida. El duelo conserva su hondura, mientras la resurrección abre una esperanza de comunión que incluye a quienes han fallecido.

El Espíritu expresa la cercanía activa de ese mismo Dios. La imagen de un fuego que puede apagarse muestra un don que necesita ser acogido. Dios comunica vida, suscita palabras y fortalece la capacidad de reconocer el bien. La invitación a examinar las expresiones proféticas permite comprender el discernimiento como parte de la relación con Dios. La confianza y la búsqueda responsable de la verdad pueden crecer juntas. En la lógica del pasaje, la acción del Espíritu se vincula con aquello que merece conservarse porque es bueno.

A partir de esta iniciativa divina, la oración y la gratitud adquieren su sentido. La comunidad puede dirigirse a Dios porque ha sido llamada y amada. Puede agradecer porque reconoce dones en medio de una existencia frágil. La voluntad de Dios, mencionada en el pasaje, se relaciona con esa vida abierta a la alegría, la oración y el bien. El agradecimiento responde a su fidelidad, incluso mientras persisten heridas que requieren consuelo.

Las otras lecturas del día amplían esta imagen de Dios. El salmo celebra sus grandes obras y le confía las lágrimas de quienes esperan una cosecha de alegría. María canta la misericordia divina que recuerda su promesa, levanta a las personas humildes y alimenta a las hambrientas. En el evangelio, Dios envía a Juan para anunciar la luz, mientras Jesús ya está presente entre quienes todavía necesitan reconocerlo. En Adviento, la comunidad espera a Jesucristo sostenida por esa iniciativa divina que precede a su respuesta. El Dios que la llama se compromete a llevar su obra a plenitud.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

La vela rosa se enciende antes de que termine la espera. Ese detalle del domingo de *Gaudete* (domingo de gozo) ofrece una clave para nuestras comunidades: podemos celebrar mientras quedan asuntos pendientes. Una familia espera noticias, alguien busca trabajo, otra persona extraña una presencia querida. Entretanto, llega una invitación a comer, una criatura aprende a decir nuestro nombre y una canción despierta las ganas de bailar. Estos momentos merecen

atención. En ellos recibimos algo del futuro que esperamos de Dios: una alegría que llega por adelantado y nos devuelve fuerzas para continuar.

La exhortación de Pablo puede ayudarnos a recuperar esa capacidad de disfrutar. Entre jornadas laborales, responsabilidades familiares y preocupaciones por nuestra permanencia en este país, el tiempo suele organizarse alrededor de lo urgente. Incluso la iglesia puede llenar cada encuentro de tareas. Gaudete nos invita a preguntarnos cuánto espacio ofrecemos para vivir en unidad por el gusto de encontrarnos. Preparar una fiesta, contar historias graciosas o prolongar una conversación después del culto también puede expresar nuestra confianza en Dios. Nuestra vida tiene un valor que supera cuanto logramos producir.

Esta alegría compartida requiere sensibilidad. En una misma celebración pueden coincidir quien recibió una buena noticia y quien acaba de sufrir una pérdida. La invitación al gozo pide una comunidad capaz de reconocer esos distintos ritmos. Una persona puede cantar, otra escuchar y otra permanecer unos minutos en silencio. Cada una participa desde el momento que está viviendo. Dar gracias en toda circunstancia puede comenzar con algo tan pequeño como reconocer a quien se quedó a nuestro lado durante una noche difícil. La gratitud encuentra palabras concretas y permite que el dolor conserve las suyas.

También conviene preguntarnos quién tiene libertad para proponer cómo celebramos. En 1539, Marie Dentièrre defendió la capacidad de las mujeres para interpretar las Escrituras y comunicar lo recibido de Dios. En su Epístola a Margarita de Navarra escribió: «Sería demasiado insensato ocultar el talento que Dios nos ha dado». Su afirmación puede ayudarnos a reconocer dones que nuestras costumbres mantienen poco visibles. Las mujeres que preparan la comida también tienen una interpretación bíblica que compartir. Las juventudes que acomodan las sillas pueden aportar su visión del sentido de la celebración. Escuchar esas propuestas permite que la alegría lleve la marca de quienes forman la comunidad.

Esto abre posibilidades para las familias cuyas generaciones se expresan en lenguas diferentes. Podemos proponer que una persona mayor enseñe una canción de su infancia y que alguien joven comparta la música con la que hoy expresa esperanza. Después, ambas pueden contar qué les conmueve de lo escuchado. Quizá aparezcan palabras difíciles de traducir, recuerdos inesperados y preguntas que nunca se habían hecho. La memoria familiar puede crecer mediante ese intercambio. Quienes conocen poco la lengua de sus ancestros también pueden aportar nuevas maneras de contar la historia que recibieron.

La invitación de Pablo a examinarlo todo alcanza nuestras formas de festejar. Podemos preguntarnos qué alegría deja descanso y cuál deja agotamiento, qué celebración fortalece los vínculos y cuál compromete el dinero necesario para vivir. La crisis ecológica añade otra pregunta: ¿qué recibe la tierra después de nuestra fiesta? Compartir lo que ya tenemos, preparar cantidades suficientes y reutilizar los adornos puede convertirse en una tarea creativa entre generaciones. La imagen de Isaías, con su huerto que hace brotar justicia y alabanza, nos ayuda a imaginar celebraciones cuyos frutos continúen creciendo después del encuentro.

Este domingo podríamos reservar un momento del culto para contar pequeñas alegrías que suelen quedar fuera de nuestras peticiones. Alguien volvió a dibujar, una familia logró reunirse, dos personas recuperaron su amistad. Escuchar esas historias puede enseñarnos a reconocer los dones de Dios en una semana difícil. La vela rosa acompañará esos relatos como una señal de lo que esperamos: una vida capaz de florecer plenamente. Mientras llega esa plenitud, la fidelidad de Dios nos anima a recibir, disfrutar y compartir cuanto ya comienza a crecer.

Dan González-Ortega
Parroquia San José (PCUSA-ELCA) Beloit, WI

BIBLIOGRAFÍA

- Brondos, David A. «Repensar a Dios: El evangelio para el siglo XXI». Cátedra Gonzalo Báez Camargo, Comunidad Teológica de México, 2013. Especialmente las páginas 8-9, 11, 13 y 22-23.
- Butticaz, Simon. «Aux origines du christianisme: l'événement, la mémoire et la foi. I. Le christianisme paulinien». *Revue d'histoire et de philosophie religieuses* 100, n.º 3 (2020): 335-362. Especialmente las páginas 343-349.
- Dentière, Marie. *Epistle to Marguerite de Navarre and Preface to a Sermon by John Calvin*. Editado y traducido por Mary B. McKinley. Chicago y Londres: University of Chicago Press, 2004. Edición moderna de referencia para «Defense of Women», p. 56.
- Holmes, Michael W., ed. *The Greek New Testament: SBL Edition*. Atlanta: Society of Biblical Literature; Bellingham, Washington: Logos Bible Software, 2010. Texto griego de 1 Tesalonicenses 5,16-24. <https://sblgnt.com/>.
- Jenks, R. Gregory. *Paul and His Mortality: Imitating Christ in the Face of Death*. Bulletin for Biblical Research Supplements 12. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 2015. Especialmente las páginas 187-189.
- Mechon Mamre. «Isaiah Chapter 61». *Hebrew-English Bible*. Acceso el 26 de octubre de 2026. <https://mechon-mamre.org/p/pt/pt1061.htm>. Texto hebreo de Isaías 61,8.
- Míguez, Néstor O. «Pablo, el compromiso de la fe. Para una “Vida de Pablo”». *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana* 20 (1995): 7-34. Especialmente las páginas 12-14. Texto completo del número.
- — —. «Para no quedar sin esperanza. La apocalíptica de Pablo en 1 Ts como lenguaje de esperanza». *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana* 7 (1990): 41-58. Texto completo del número.

New Revised Standard Version Updated Edition. Bible Gateway. Acceso el 26 de octubre de 2026. Información de la versión. Pasajes cotejados: Isaías 61,8 y 1 Tesalonicenses 3,12-13.

Presbyterian Church (U.S.A.). Office of Faith and Order. *2026 Revised Common Lectionary for Sundays and Festivals*. S. f. Lecturas del 13 de diciembre, p. 10. Documento completo.

Presbyterian Church (U.S.A.). Office of Theology and Worship. *Lighting the Advent Wreath in the Tradition of Hope, Peace, Joy, and Love*. S. f. Documento completo.

Sciberras, Paul. «Discernment in 1 Thessalonians». *Acta Theologica*, suplemento 17 (2013): 172-188. <https://doi.org/10.38140/at.v0i17.2577>.

Schiefelbein-Guerrero, Kyle. «Commentary on 1 Thessalonians 5:16-24». *Working Preacher*, Luther Seminary, 17 de diciembre de 2023. Comentario completo.

Tamez, Elsa. *Contra toda condena: la justificación por la fe desde los excluidos*. San José, Costa Rica: Departamento Ecuménico de Investigaciones, 1991. Especialmente las páginas 76-82 y 156-159.

United States Conference of Catholic Bishops. «What Is Advent?». Acceso el 26 de octubre de 2026. <https://www.usccb.org/prayer-worship/liturgical-year/advent>. Apartados sobre Gaudete, el color rosa y la corona de Adviento.

Works, Carla. «Commentary on 1 Thessalonians 5:16-24». *Working Preacher*, Luther Seminary, 13 de diciembre de 2020. Comentario completo. Publicado originalmente el 17 de diciembre de 2017.

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO

El Rvdo. Dan González-Ortega es originario de Villa de Cos, Zacatecas, México, y sirve como evangelista del Presbiterio de Milwaukee en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.) desde septiembre de 2022, como pastor asignado a la Parroquia San José en Beloit, Wisconsin. Trabaja, además, como secretario ejecutivo de la Comunidad de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana (CETELA) y es director del Departamento de Justicia y Comunión de AIPRAL. Obtuvo su licenciatura en Teología en el Seminario Teológico Presbiteriano de México y su maestría en Ciencias Bíblicas en la Comunidad Teológica de México. Realizó estudios doctorales en el extinto Recinto Universitario ISEDET de Buenos Aires, Argentina, y obtuvo, con mención cum laude, el doctorado en Filosofía con énfasis en Sagradas Escrituras (Antiguo Testamento) en el Seminario Mayor Conciliar de Colombia. Posteriormente, obtuvo un segundo doctorado en Filosofía con concentración en Biblia (Nuevo Testamento) en The Logos Christian University de Florida. Recibió un certificado por sus estudios e investigación posdoctoral en The Hebrew University of Jerusalem y su Rothberg International School. En 2022 recibió dos doctorados honoris causa: uno de la Universidad Católica Santo Tomás de Aquino de Ciudad Guzmán, Jalisco, México, y otro del Foro de Educación Teológica

Ecuménica Latinoamericana y Caribeña, que agrupa a cuatro asociaciones teológicas que reúnen a más de 50 seminarios y facultades de teología en el continente. Es feliz esposo de la profesora Alma Miriam Montalban Espinoza y padre de Yeled, Uri y Anna.

—REUNIÓN/GATHERING—

ENCENDIDO DE LAS VELAS DE ADVIENTO / LIGHTING OF THE ADVENT CANDLES

(En algunas iglesias se acostumbra encender velas como símbolo de la presencia de Dios y de su luz. La sugerencia aquí es encender las velas de la corona de adviento al principio del culto de adoración.)

Líder: Dios anuncia buenas noticias a quienes sufren y promete consuelo a quienes lloran. Donde sembramos con lágrimas, puede brotar un canto de alegría.

Leader: God announces good news to those who suffer and promises comfort to those who mourn. Where we sow in tears, a song of joy may spring forth.

Pueblo: Encendemos esta luz y abrimos el corazón. Ven, Señor Jesús.

People: We kindle this light and open our hearts. Come, Lord Jesus.

Se encienden las velas de la esperanza, la paz y el gozo.

The candles of hope, peace, and joy are lit.

Líder: Encendemos la vela del gozo. Su llama acompaña nuestras lágrimas y celebra la vida que Dios hace brotar entre ellas.

Leader: We light the candle of joy. Its flame accompanies our tears and celebrates the life God brings forth among them.

Unísono: Dios de gozo, consuela a quienes lloran y renueva nuestras fuerzas. Enséñanos a compartir el pan, la alegría y las buenas noticias de tu amor. Amén.

Unison: God of joy, comfort those who mourn and renew our strength. Teach us to share bread, joy, and the good news of your love. Amen.

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Lucas/Luke 1,47-55. MGv)*

Líder: Dios bueno, llenas la tierra de bondad. Perdonaste la iniquidad de tu pueblo y cubriste sus pecados.

Leader: Good and gracious God, you fill the earth with goodness. You forgave the iniquity of your people and covered their sins.

Pueblo: Tienes promesas para tu pueblo. Prometes paz cuando cumplimos tus mandamientos.

People: You have promises for your people. You promise peace when we keep your commandments.

Líder: Estás aquí para salvar a quienes te temen y establecer tu gloria en nuestra tierra.

Leader: You are here to save those who fear you and to establish your glory in our land.

Pueblo: El amor y la verdad se encontrarán; se besarán la paz y la justicia.

People: Love and truth will meet; peace and justice will kiss.

Líder: De la tierra brotará la verdad y desde el cielo se asomará la justicia. El Señor mismo nos dará bienestar y nuestra tierra

Leader: Truth will spring up from the earth, and justice will look down from heaven. The

rendirá su fruto. La justicia será su heraldo y le preparará el camino.

Unísono: Alabemos a nuestro Dios de bondad.

Lord will grant us well-being, and our land will yield its harvest. Justice will go before him and prepare his way.

Unison: Let us praise our God of goodness.

(1 Thesalonians/Thessalonians 5,16-24)

Líder: No menosprecien las profecías; más bien, examínenlo todo y retengan lo bueno.

Pueblo: Fiel es quien nos llama; vendrá y estará con su pueblo.

Líder: Nuestros corazones están llenos de gozo. Demos gracias a Dios en todo y por todo.

Unísono: ¡Cristo viene! No apagaremos al Espíritu, sino que abriremos nuestras vidas a la adoración y a la alabanza.

Leader: Do not despise prophecies; rather, examine everything and hold fast to what is good.

People: The one who calls us is faithful; he will come and be with his people.

Leader: Our hearts are filled with joy. Let us give thanks to God in all things and for all things.

Unison: Christ is coming! We will not quench the Spirit, but will open our lives to worship and praise.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Prayers for Advent. Traducción: MGV)*

Dios santidad, tú envías mensajeros de buenas nuevas para preparar el camino de tu glorioso reino. Úngenos con tu Espíritu para proclamar tu Palabra, a fin de que todas las personas puedan arrepentirse y creer en ti; por Jesucristo, nuestro camino en el desierto. ***Amén.***

Holy God, you send messengers of good news to prepare the way for your glorious realm. Anoint us with your Spirit to proclaim your Word so that all may repent and believe in you; through Jesus Christ, our way in the wilderness. ***Amen.***

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Mil voces para celebrar EHP 47 / O For a Thousand Tongues to Sing GtG 610
- ❖ ¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! EHP 24/ Holy! Holy! Holy! Lord God Almighty! GtG 1
- ❖ Se oye un son en alta esfera EHP 89/ Hark! The Herald Angels Sing GtG 119
- ❖ Oh ven, oh ven Emanuel EHP 65 / O Come, O Come, Emmanuel GtG 88
- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22
- ❖ Gozo del mundo es el Señor EHP 72/ Joy to the World GtG 134
- ❖ A Dios demos gloria / To God Be the Glory GtG 634
- ❖ Doquier alumbre el astro sol / Jesus Shall Reign Where'er the Sun GtG 265
- ❖ Vengan todos (Come everybody): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gózate delante del Señor (Rejoice in God's presence): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Canta al Señor/ Shout to the Lord
- ❖ Un nuevo reino (A new kingdom): Sólo en español. / Only in Spanish.

- ❖ Bendito seas tú / Blessed Be Your Name
- ❖ Dad Gracias / Give Thanks
- ❖ Suelta la alegría (Be joyful): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(1 Tesalonicenses/Thessalonians 5,16-24. MGCV)*

Unísono: Dios de paz, perdona nuestro silencio cuando nos empeñamos en seguir adelante sin ponerlo todo en oración. Perdónanos cuando nuestras palabras y acciones apagan el Espíritu Santo en otras personas. Perdónanos cuando no confiamos en tus promesas ni creemos en ellas. Perdónanos cuando no lo examinamos todo y retenemos solo lo que nos conviene, aunque nos haga daño o perjudique a otras personas. Perdónanos cuando no nos abstenemos de hacer el mal.

Santifícanos por completo y guárdanos. Ayúdanos a confiar en tus promesas y a seguir tus pasos. En el nombre de quien vendrá nuevamente, Jesucristo, nuestro Señor. Amén.

Unison: God of peace, forgive our silence when we insist on pressing ahead without bringing everything to you in prayer. Forgive us when our words and actions quench the Holy Spirit in others. Forgive us when we neither trust your promises nor believe in them. Forgive us when we fail to examine everything and hold on only to what suits us, even when it harms us or others. Forgive us when we fail to refrain from doing evil.

Sanctify us completely and keep us in your care. Help us trust your promises and follow in your footsteps. In the name of the one who will come again, Jesus Christ, our Lord. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Salmo/Psalm 126. MGCV)*

El Salmo 126 afirma que el Señor nos devuelve la libertad, como hace volver los arroyos del desierto. Quienes siembran con lágrimas cosechan con regocijo. Quienes salen llorando a esparcir la semilla regresan cantando, trayendo sus gavillas. El Señor hace grandes cosas por su pueblo y nos llenamos de gozo. Escuchen las buenas nuevas: en Cristo Jesús recibimos el perdón de nuestros pecados.

Psalm 126 affirms that the Lord restores our freedom, as he restores streams in the desert. Those who sow in tears reap with joy. Those who go out weeping to scatter seed return singing, carrying their sheaves. The Lord does great things for his people, and we are filled with joy. Hear the good news: in Christ Jesus we receive forgiveness for our sins.

(1 Tesalonicenses/Thessalonians 5,16-24)

Líder: El Dios de paz nos santifica y nos guarda sin mancha hasta la venida de nuestro Señor Jesucristo. Dios nos ofrece su perdón y la oportunidad de una vida nueva.

Leader: The God of peace sanctifies us and keeps us blameless until the coming of our Lord Jesus Christ. God offers us forgiveness and the opportunity for new life. In his Son

En su Hijo recibimos el perdón de nuestros pecados. Demos gracias a Dios.

we receive forgiveness for our sins. Let us give thanks to God.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Anuncio de salvación a Israel. / Announcement of salvation to Israel.
- ❖ El Señor ha hecho grandes cosas. / The Lord has done great things.
- ❖ La canción de alabanza de María. / Mary's song of praise.
- ❖ Comisión y bendición para la iglesia en Tesalónica. / Commission and blessing for the Thessalonians.
- ❖ Un hombre llamado Juan. / A man called John.
- ❖ El siervo de Dios. / The servant of God.
- ❖ ¿Ungido para qué? / Anointed for what?
- ❖ Justicia y restauración. / Justice and restoration.
- ❖ La restauración de Dios. / God's restoration.
- ❖ Nuestra respuesta sobre cómo Dios nos restaura. / Our response to how God restores us.
- ❖ María se regocia. / Mary rejoices...
- ❖ ¿Qué hace tu alma? / What does your soul do?
- ❖ La obra de Dios de justicia y misericordia. / God's works of justice and mercy.
- ❖ Cómo vivir tu vida de acuerdo con lo que Dios hace en el mundo. / How to live your life in light of God's work in the world.
- ❖ Oremos, regocijémonos, y demos gracias. / Praying, rejoicing and giving thanks.
- ❖ Un testigo de la luz. / A witness to the light.
- ❖ El bautismo como preparación para el Mesías. / Baptism as preparation for the Messiah.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Ven Jesús muy esperado EHP 64 / Come, Thou Long Expected Jesus GtG 82](#)
- ❖ [Florece una rosa HP 57/ Lo, How a Rose E'er Blooming GtG 129](#)
- ❖ [A ti Señor, omnipotente Dios EHP 366 / God of the Ages, Whose Almighty Hand GtG 331](#)
- ❖ [Vienen con alegría EHP 386 / We Come with Great Rejoicing](#)
- ❖ [El Dios de inmensa majestad EHP 71](#) (The God of great majesty): Solamente en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Preparen el camino del Señor EHP 69 / Make Ready a Highway](#)

- ❖ Únenos hoy / Here in This Place (Gather Us In) GtG 401
- ❖ Junto al Jordán / On Jordan's Bank the Baptist's Cry GtG 96
- ❖ He aquí el que Dios ha ungido / All Hail to God's Anointed (Psalm 72) GtG 149
- ❖ Con gozo hoy clamo con fervor / My Soul Cries Out with a Joyful Shout (Canticle of the Turning) GtG 100
- ❖ Heme aquí Jesús / Jesus, We Are Here (Jesu, tawa pano) GtG 392
- ❖ Dios te guarde hasta volverte a ver / God Be With You Till We Meet Again GtG 542
- ❖ Mi alma glorifica al Señor mi Dios (My soul glorifies the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Prepara el camino (Prepare the way): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Preparad el camino (Prepare the way): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Enciende una luz (Turn on a light): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Anímate y levántate (Raise up): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Caminamos hacia el sol (We walk towards the sun): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Pacientemente esperé (I waited patiently): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ El Espíritu del Santo Dios / Spirit Of The Sovereign Lord
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Profundo es el amor de Dios / How Deep The Father's Love For Us
- ❖ Paz en nuestra tierra (Peace on our city): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El mundo pide paz (The world asks for peace): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ A orillas del Jordán (On Jordan's Banks): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Mi alma glorifica al Señor mi Dios (My soul glorifies the Lord my God): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Un cantico jubiloso / A Joyous Song
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(1 Tesalonicenses/Thessalonians 5,23-24. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Que la paz de Dios nos arrope como un abrigo calentito en invierno, como un baño de luz del sol en un día de fiesta, como el aroma de una barbacoa compartida con nuestros seres queridos o como una taza de chocolate caliente preparada por la abuela. Que todas nuestras emociones —tristezas y alegrías— y todas nuestras sensaciones —olores y sonidos, calor y frío— queden plenamente sumergidas en esa paz, hasta que Jesucristo se manifieste en plenitud en nuestras vidas mediante su Espíritu Santo. *Amén.*

We are blessed: May the peace of God enfold us like a warm winter coat, like sunlight bathing us on a day of celebration, like the aroma of a barbecue shared with our loved ones, or like a cup of hot chocolate made by Grandma. May all our emotions — our sorrows and joys — and all our sensations — smells and sounds, warmth and cold — be fully immersed in that peace, until Jesus Christ is revealed in all his fullness in our lives through his Holy Spirit. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISSION *(Juan/John 1,6-8; 19-28. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Iglesia, buscamos distinguirnos de las demás personas por nuestra forma de vestir y hablar, y por nuestros gustos particulares. Queremos mostrar cuán únicos y únicas somos. Sin embargo, ¿qué te pide Dios hoy para que muestres al mundo su gracia justa, compasiva y amorosa? Al despedirnos, vayamos con corazones vueltos a Dios, para que todo lo que hagamos y digamos glorifique su nombre. *Amén.*

To be a blessing: Church, we seek to distinguish ourselves from others through the way we dress and speak, and through our particular tastes. We want to show how unique we are. Yet what is God asking of you today so that you may show the world God's just, compassionate, and loving grace? As we depart, let us go with hearts turned toward God, so that everything we do and say may glorify God's name. *Amen.*

(1 Tesalonicenses/Thessalonians 5,23-24)

Para ser de bendición: Mientras esperan a Cristo, caminen en la paz de Dios. Que su gracia alcance cada rincón de sus vidas y que su amor dé fruto en sus manos. Vayan con esperanza: quien les llama es fiel y no dejará inconclusa su obra. *Amén.*

As you await Christ, walk in the peace of God. May God's grace reach every corner of your lives, and may God's love bear fruit through your hands. Go in hope: the one who calls you is faithful and will bring this work to completion. *Amen.*

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= Book of Common Worship

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **Threads:** <https://www.threads.com/@corporacionpresbiteriana?hl=en>
- ❖ **BlueSky:** <https://bsky.app/profile/cppcultivemos.bsky.social>
- ❖ **Canal de WhatsApp:** <https://whatsapp.com/channel/0029Vb7dB7v3mFXz48UzaP3F>